

Dramática Iberoamericana para la infancia y la juventud N° 40
CELCIT - ATINA - RED IBEROAMERICANA de ASSITEJ

La casa dada vuelta

Guadalupe Lombardozzi (Argentina)

Teatro de títeres, objetos: 1 Actriz (o Actor)

Edad de público sugerida: 5+

PERSONAJES:

IRUPÉ

MAMA DE IRUPÉ

JUGUETES DE IRUPÉ

GEMELOS HERMANO HERMANA

SRA. THOMPSON Y SRA. ANDERSEN

TOMOE GOZEN (LA MUÑECA FAVORITA DE IRUPÉ)

UN OSO (MÁSCARA)

EL FEROZ ESTISIMOLOU (TÍTERE)

Irupé entra a su habitación. Al fondo en el medio del escenario, hay una casa de muñecas llena de puertas y puertitas de diferentes tamaños. A medida que la obra avanza Irupé, nuestra protagonista, abrirá esas puertas de la casita e iremos descubriendo distintos espacios y personajes. También será de donde saque cada uno de los objetos que utilizará en su juego.

A la derecha del escenario hay una cama con algunos almohadones. y un banquito pequeño.

Irupé es una niña, representada por una actriz que manipula e interpreta a los demás personajes.

Irupé entra a escena jugando con un avión de papel. Lo lanza al aire y cae en su cama. Se acerca, recupera su avión pero la cama la atrae, se acuesta,

ronca. El avión (siempre manipulado por ella, igual que todos los personajes que aparecerán) vuela lentamente sobre su cabeza, la niña reacciona, se despierta y retoma el juego.

El avión retoma vuelo con fuerza y viene hacia ella. La ataca.

IRUPÉ

¡No me atraparás malvado, no!

Con unas patadas karatecas ella contraataca, el avión cae en picada al suelo, está por estrellarse cuando a Irupé la sorprende un gran bostezo que comienza a vencer el juego. Cabecea, avión en mano. Casi se duerme. El avión vuelve a volar y despierta a Irupé que se sube al juego nuevamente. El avión se dirige a la casa. La niña abre una puerta y saca a los Gemelos:

HERMANO

Hermana ya está lista nuestra nave.

HERMANA

¡Excelente! ¡Vamos!

Los gemelos se suben al avión. Vuelan apaciblemente. Suspiros. Disfrutan. De repente Irupé hace un ruido similar a algo roto, averiado. El avión falla.

HERMANA

Hermano los controles no responden.

HERMANO

¿Hermana, cómo es eso?

HERMANA

Eso es... que Vamos a estrellarnos en ...

HERMANO

4,3,2,1.

HERMANA

¡Oh No!

HERMANO

¡Maldición!

HERMANA

¡Rayos y centellas!

HERMANO

¡Auxilio!

El avión comienza a volar sin control. Desaparecen en una puerta detrás de la casa.

Irupé abre una ventana de la casita y observamos una hermosa pradera en calma, de repente vemos el avión y a los HERMANOHERMANA cayendo del cielo. Ellos se estrellan contra el piso detrás de escena. Ruidos. Choque.

Aparecen sólo los hermanos detrás de las praderas.

HERMANA

¿Hermano estás bien?

HERMANO

Creo que me he quebrado la nariz...

De pronto (en Off) la madre interrumpe el juego.

MAMÁ DE IRUPÉ

¡Irupé!

La niña interrumpe el juego, suelta los muñecos y despacito cierra la puerta escondiéndose detrás de la casa. La mamá vuelve a llamar Irupé que no contesta.

Abre otra puerta y la vemos en una nueva escena. Es una casa de té. Hablando con acento inglés.

SRA. ANDERSEN

Sra. Thompson dígame ¿le gustaría tomar un té?

SRA. THMPSON

¡Oh sí! Sra. Andersen, claro claro que sí...

SRA. ANDERSEN

¡Uy! dígame Sra. Thompson, qué tipo de té le gustaría: tenemos de rosas...

SRA. THMPSON

¡Oh no! que asco el té de rosas.

SRA. ANDERSEN

Tenemos té de jazmines.

SRA. THMPSON

¡Oh huelen horribles los jazmines!

SRA. ANDERSEN

¿Le gustaría un té de ranas?

SRA. THMPSON

¡Oh! sí eso exactamente es lo que quiero.

Irupé se ríe y las señoras también.

IRUPE

¡Van a tomar té de ranas!

La mamá vuelve a interrumpir.

MAMÁ

¡Irupé!

Irupé suelta los chiches, cierra la puerta y se abre una nueva puerta por la que se asoma la Mamá.

MAMÁ

¡Hija, hijita! ¿Dónde se metió esta nena?

Irupé quien manipula a la mamá, le habla al público.

IRUPÉ

Ésta es mi mamá, tiene muchas cosas en la cabeza. Una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete...mil millones de cosas en la cabeza. Vivimos en esta casa.

MAMÁ

No, en esta casa no...

IRUPE

¿Cómo que no ma?

MAMÁ

Fijate bien....

Irupé observa.

IRUPÉ

Tenés razón mami, en esta casa no.

(Irupé da vuelta la casa)

IRUPÉ

¡En ésta casa! Ahora sí. Yo creo que la cosa que más lugar ocupa en la cabeza de mi mamá, es la casa dada vuelta. A veces se olvida de todas las cosas que tiene en la cabeza y entonces dejamos la casa así y me lleva al parque.
Irupé y su mamá se tiran del tobogán, juegan en el subi-baja, van a la calesita. Tormenta, abren paraguas. Desaparecen escapando de la lluvia. Se abre una nueva puerta en la casa.

IRUPÉ

Hoy fuimos al parque, pero tuvimos que volvernos volando por la tormenta. Cuando llegamos, mi mamá se acordó...
La mamá está parada sobre la casa dada vuelta.

MAMÁ

¡Me había olvidado! Está todo patas para arriba ¿Irupé, vos te das cuenta que la casa está dada vuelta? Ordená este lío.

IRUPE

Pero... yo no fui, Ma.

MAMÁ

¿Ah no? ¿y quién fue?

IRUPÉ

Fue Estisimolou ...vino al ataque y pum, dio vuelta la casa.

MAMÁ

¿Qué Estisimolou ni que ocho cuartos? Esto es un caos. Quiero ya mismo la casa en su lugar.

IRUPÉ

Pero mami...

MAMÁ

¡Pero mami nada! Tengo muchas cosas en la cabeza, hijita. A ordenar todo y a la cama.

IRUPÉ

Ah pero, no tengo sueño mami.

MAMÁ

No importa. A ordenar y a dormir.

IRUPÉ

Pero ¿cómo voy a dormir sin sueño mamá?

MAMÁ

Irupé... a ordenar y dormir.

La mamá sale.

IRUPÉ

¡No tengo sueño!

Bosteza. Una música oriental la saca del sueño. Aparece Tomoe Gozen. Ésta hace pruebas de guerrera oriental tipo Karate Kid.

IRUPÉ

Esta es mi muñeca favorita: Tomoe Gozen.

TOMOE GOZEN

Konichiwa

IRUPÉ

Ha sido nombrada para vencer al más feroz, al más temible, el último monstruo de los sueños de cada niño del mundo: ¡el Feroz Estisimolou! Ese que hace que tengas que correr a la cama de tus papás en la mitad de la noche porque tuviste un sueño feo, ¿viste? Bueno ese: ¡Estisimolou!

TOMOE GOZEN

Karaoke Coquimbo chamuyo

IRUPÉ

Ella no habla nada de español. Quiere que les cuente que viene de un país muy lejano y que es una antigua guerrera...

TOMOE GOZEN

Arigato, Chingulí, Chichopan, choripan.

IRUPÉ

Dice que en su país hay grandes montañas y animales salvajes, como pumas, hienas , ocelotes... Má: ¿hay ocelotes en Japón?

TOMOE GOZEN

tai chi chuan, Juanajuato.

IRUPÉ

Dice que es hora de emprender el gran viaje al “Otro lado del mundo” para buscar la cueva del feroz Estisimolou ¡y vencerlo para siempre!

TOMOE GOZEN

Karate, Paqua, Jaolin , Hara kiri .

IRUPÉ

Habrá que ser muy valiente, habrá que estar muy preparada, ¡habrá que atravesar la llanura de nieve más grande del mundo!

(Tomoe llora)

TOMOE GOZEN

Alo Sensei mi mamá, oh mi mamá.

IRUPÉ

Dice que a veces extraña a su mamá... y que ella también tiene muchas cosas en la cabeza.

TOMOE GOZEN

Kuma.

IRUPÉ

Su oso de cuando era chiquita.

TOMOE GOZEN

Kyandi.

IRUPÉ

Caramelos de Japón.

(Irupé saca la espada)

IRUPÉ

¡Tu espada Tomoe! Ahora sí Feroz Estisimolou...ya verás...¡Alaaaaaá vamos!
Salen en plan heroico.

IRUPÉ

Tomoe Gozen la guerrera perdida comienza su viaje.

Transforma el espacio.

Desarma su cama. Con las sábanas arma una llanura de nieve. Tomoe camina por la llanura contra el viento. Una tormenta de nieve la nonquea y la hunde en la blancura. Irupé desconcertada, ve a su muñeca inerte. En ese momento aparece el oso que rescata a Tomoe de la nieve. Ésta convaleciente, tarda en reaccionar hasta que ve al oso y lo ataca. Se atacan mutuamente. Irupé se saca la máscara de oso e interrumpe la lucha.

IRUPÉ

No lo ataques, te salvó. Además le podríamos preguntar si sabe por dónde es la cueva de Estisimolou ...tal vez estamos cerca.

MAMÁ

Irupé ¿ya ordenaste?!

IRUPÉ
Eeee ...sí pero...

MAMÁ
¡Genial! Acostate y a dormir entonces corazón.

IRUPÉ
Pero mamá...mi cama justo está un poco...

MAMÁ
A dormir.

Irupé y Tomoe se acuestan. Irupé ronca. Tomoe se levanta y la llama al hombro, le dice algo que no escuchamos al oído y mira alrededor.

IRUPÉ
¿Que? ¿Eh? No no.

Vuelve a caer rendida por el sueño. Tomoe le vuelve a decir algo que no escuchamos al oído.

IRUPÉ
¿Cómo? Ya escuchaste Tomoe, tengo que dormir...
Cae rendida nuevamente cuando, Tomoe de nuevo.

TOMOE GOZEN
¡Nakata!

IRUPÉ
¿Eh? Tenés razón. Es hora de atravesar los picos eternos y tocar el boton de la nube blanca. Es un botón que le dijeron los japoneses a Tomoe que si lo toca, se abren las puertas de la cueva donde vive Estisimolou.

Escena musical. Entra Irupé. Busca algo. Descubre dos puertas que aún no se han abierto de la casa. Las espía. Mira hacia los lados a ver si su mamá la mira. Nada. Se decide. Abre las puertas de la casa y saca montañas, árboles, nubes y otros objetos con los que armará un gran pico y un cielo. Tomoe escala arduamente hacia la montaña más alta. Sube y sube por las montañas, queda agotada, intenta subir pero se trastabilla y cae. Vuelve a avanzar un poco más y heroicamente con un gran salto llega a la montaña mas alta y salta a la nube blanca. En ese momento escuchamos un gran trueno y nos invade la luz de un relámpago. PHay una gran explosión, papel picado o similar invade la escena-

Silencio. Tomoe Gozen cae al vacío. Apagón casi total.

IRUPÉ
¡Mamaaaaá!

MAMÁ
Pensé que dormías por favor D-O-R-M-I-T-E.

IRUPÉ
Pero se corto la luz, Ma.

MAMÁ
No importa, ahora hay que dormir.

IRUPÉ
Pero no se ve nada.

MAMÁ
¡No tenés nada que ver para dormir!

IRUPÉ
Si...tengo que ver...

MAMÁ
¿Qué tenes que ver?

IRUPÉ
No sé...

MAMÁ
Entonces si no sabes, dormí.

IRUPÉ
¡Pero no me puedo dormir sin luz mamá!

MAMÁ
Si podés.

IRUPÉ
No puedo.

MAMÁ
Basta, Irupé por favor ya te dije que tengo demasiadas cosas en la cabeza...

IRUPÉ
Pero mamá...

MAMÁ

A D-O-R-M-I-R.

Irupé ofuscada buscada en las puertitas, saca una vincha con linterna que se la acomoda en la cabeza y la prende. Se encuentra con Tomoe Gozen que aparece heroica haciendo acciones ninjas.

IRUPÉ
¡Tomoe!

Tomoe la llaman Zen y le habla al oído.

No se cortó la luz, esto es la señal de que ya se abrieron las puertas de la cueva del feroz Estisimolou.... y que estamos muy cerca de llegar.
Suspense. Tomoe se sube al hombro de Irupé y las dos salen buscando la cueva. Se abren puertas por las que irán apareciendo los personajes de la obra.

IRUPÉ
¿Yo? No, no quiero ir, que vayan ellos.

Se abre una puerta asoman hermano-hermana. Miran a los lados, se vuelven a esconder.

IRUPÉ
¿Es por ahí? (A Tomoe) No, no, no, andá vos...

Se abre otra puerta, sale Tomoe.

IRUPÉ
¿Y? ¿Ves algo?
Tomoe dice no con la cabeza, se mete, cierra la puerta.

IRUPÉ
¿Por qué? No quiero. Bue, esta bien...
Se abre otra puerta, sale Irupé y mira a los lados.

IRUPÉ
Nada.

Se mete, cierra la puerta.

IRUPÉ
¿Tomoe dónde estas? ¿por dónde te fuiste vos? Mirá que yo no quiero ir sola eh...

Sale Estisimolou, lentamente mira hacia los lados, gruñe un poco, está molesto. Heroicamente aparece Tomoe sobre él.

TOMOE GOZEN

¡Arré Arré Estisimolou!

Estisimolou vuela y Tomoe va sobre él, lo doma. Salen por izquierda, congelan, se miran. Van hacia derecha, congelan se miran. Van al medio se miran. Tomoe lo tira al suelo. En el suelo se miran y se desata una lucha feroz. En el medio de la lucha Irupé va a hacer miradas cómplices al público. El feroz Estisimolou está sobre Tomoe, ésta se zafa y le dice: "So sooo sooooo". Estisimolou sorprendido mira a público, Tomoe insiste. Sooo. Él cede. Ella le hace una caricia. Él se echa sobre el suelo como una mascota. Ella lo acaricia. Tomoe invita a Irupé a acariciarlo. La niña duda, toma valor y lo hace. Tomoe se sube sobre Estisimolou y le dice arre, la invita a Irupé que toma valor nuevamente y duda:

IRUPÉ

¡Arre estisimolou, Arre!.

Estisimolou sale volando y los tres festejan. La escena se congela. Se miran, Estisimolou le da un gran beso a la niña que la llena de baba, ella sorprendida le da un poco de asco, pero se enternece y tímidamente le devuelve un pequeño beso. Se miran con Tomoe que grita.

TOMOE GOZEN

¡Nakata!

Riendo salen.

MAMÁ

¿Qué son esos gritos hija? ¿Qué pasa ahora? Irupé la casa sigue dada vuelta y vos seguís despierta. Qué lío... ¿Que es eso? ¿Papel picado?

IRUPÉ

¡No Mamá! Es una lluvia de cuando logramos abrir las puertas de la cueva de Estisimolou...ay no sé cómo explicártelo mamá.

MAMÁ

Bueno suficiente. Basta de P-A-P-A-R-R-U-C-H-A-D-AS...por favor dor-mi-te.

IRUPÉ

Lo que te digo no es una PA-PA- RRU-CHA-DA , mamá, es algo IM-POR-TAN TE

MAMÁ

Irupé ya te dije tengo demasiadas cosas en la cabeza... de verdad...

IRUPÉ

Mamá de verdad...¿y si te sacas algunas cosas de la cabeza?... Yo te ayudo.

La mamá reacciona, se miran. Irupé le saca algunas cosas de la cabeza. Mientras saca nombra cada cosa.

IRUPÉ

el trabajo, las noticias, la vianda para llevar a la escuela, colgar la ropa, la casa dada vuelta...

MAMÁ

Hijita, ¿qué me decías? ¿de las paparruchadas y la cueva?

IRUPÉ

que cuando se abrió la cueva de Estisi, no sabes mamá, había una lluvia... (Se va quedando dormida) Mami ¿mañana podemos volver a tirarnos del tobogán?

MAMA

Si podemos...pero ahora es hora de descansar mi corazón.... ¿Y si te cuento un cuento?

IRUPÉ

Si, eso quería yo mamá, un cuento...

La mamá empieza a contar el cuento, Irupé se duerme. La mamá le da un beso, bosteza y también se duerme.

Todos los derechos reservados.

Buenos Aires (2021)

Si usted está interesado en poner en escena este texto rogamos comunicarse con su autor/a:

hola@lalupeteatro.com.ar

Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral CELCIT

Buenos Aires. Argentina.

www.celcit.org.ar

correo@celcit.org.ar

Asociación de Teatristas independientes para niños/as y adolescentes- ATINA

(ASSITEJ Argentina)

www.atina.org.ar

info@atina.org.ar

Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud de ASSITEJ

www.rediberoamericana.assitej.net

rediberoamericana@gmail.com

«Piense antes de imprimir. Ahorrar papel es cuidar el medio ambiente»